

一月份貨幣統計數字發表

金融科今日(星期五)發表的統計數字顯示，今年一月獲授權機構的港元存款有所增加，各種定義的港元貨幣供應亦同樣上升。另一方面，總貸款及墊款在一月內亦有所增加。

附表列出今年一月的摘要數字和與前數月比較的數字。

存款

獲授權機構經調整以包括掉期存款後的港元存款在一月上升百分之二點一，而十一月和十二月則分別下跌百分之零點三和百分之一點四。其中活期存款和儲蓄存款在一月分別上升百分之九和百分之七點六，而定期存款則下降百分之二。與去年同期比較，一月份的總港元存款增加百分之十七點五。

獲授權機構一月份的外幣存款上升百分之一點九，十一月份和十二月份則分別上升百分之一點七和百分之一點五，其中美元存款與非美元存款一月分別上升百分之三點一和百分之一點一。與去年同期比較，總外幣存款增幅為百分之二十五點二。

一月份存放於持牌銀行的所有貨幣存款上升百分之二點二，而存於有限牌照銀行和接受存款公司的所有貨幣存款則分別下跌百分之一點六和百分之二點九。與去年同期比較，存放於持牌銀行和有限牌照銀行的存款分別上升百分之二十二點七和百分之二十二點二，而存於接受存款公司的存款則下跌百分之三點七。

貨幣供應

一月份的港元貨幣供應M1、M2和M3分別上升百分之五點七、百分之二點三和百分之一點九。十二月份的貨幣供應M1下跌百分之零點六，M2和M3分別上升百分之一點七和百分之一點六。與去年同期比較，這些港元貨幣供應分別上升百分之五點五、百分之十六點一和百分之十五點一。

一月份的總貨幣供應M1、M2和M3分別上升百分之三點二、百分之二點二和百分之二。十二月份的總貨幣供應M1、M2和M3分別上升百分之一點三、百分之一點六和百分之一點五。與去年同期比較，總貨幣供應M1、M2和M3分別增加百分之七點一、百分之二十一點一和百分之二十點四。

貸款和墊款

獲授權機構發放的總貸款和墊款繼十一月份上升百分之二和十二月份上升百分之一點二後，一月份上升百分之三。

在總貸款中，港元貸款在一月份上升百分之一點六，外幣貸款上升百分之三點七；較去年同期分別上升百分之十四點五和百分之六十九點五。

供本港有形貿易使用的貸款繼十一月份上升百分之二點一和十二月份下跌百分之零點三後，一月份上升百分之三點一；較去年同期則增長百分之十六點三。

其他供香港使用的貸款在一月份上升百分之一點三，十一月份和十二月份的增幅分別為百分之二和百分之零點五；較去年同期則上升百分之十六點五。

供香港以外地區使用的貸款繼十一月份上升百分之一點四和十二月份上升百分之二點一後，一月份上升百分之四點六；較去年同期則增長百分之九十點一。而這增長有相當比例歸因於 EURO IYEN 貸款。

供非到達香港之商品貿易用的貸款繼十一月份下跌百分之二點五和十二月份下跌百分之二點二後，一月份下跌百分之三點九；較去年同期則上升百分之十三點九。

呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行數目維持不變，總數為一百六十六間，有限制牌照銀行增加一間，總數為四十五間，接受存款公司減少四間，總數為一百八十七間。

註釋

(一)在一九九零年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

(二)上文港元總存款、港元定期存款、港元貨幣供應M2和M3是經調整以包括掉期存款。另一方面，總外幣存款和美元存款亦經過調整以扣除掉期存款。

「掉期存款」是指顧客在現貨市場購買外幣（主要是美元），然後存入認可機構，但同時立下合約，預定將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售與認可機構。對大多數分析工作來說，這類掉期存款應視為港元存款。

附表：一九九一年一月貨幣統計數字

(百萬港元計)

	一九九一年 一月	前 數 月 (與一九九一年一月比較之變動百分率)		
		一九九零年十二月	一九九零年十月	一九九零年一月
貨幣供應				
M1--港元	97,062	91,826(5.7%)	89,728(8.2%)	92,014(5.5%)
外幣	13,880	15,683(-11.5%)	14,177(-2.1%)	11,554(20.1%)
總計	110,942	107,509(3.2%)	103,905(6.8%)	103,568(7.1%)
M2--港元*	552,058	539,667(2.3%)	530,131(4.1%)	475,354(16.1%)
外幣*	684,895	670,383(2.2%)	651,404(5.1%)	545,818(25.5%)
總計	1,236,952	1,210,050(2.2%)	1,181,535(4.7%)	1,021,172(21.1%)
M3--港元*	582,345	571,215(1.9%)	562,607(3.5%)	505,900(15.1%)
外幣*	730,851	716,813(2.0%)	694,874(5.2%)	584,484(25.0%)
總計	1,313,195	1,288,028(2.0%)	1,257,480(4.4%)	1,090,384(20.4%)
流通中紙幣及硬幣	45,802	43,261(5.9%)	40,457(13.2%)	48,563(-5.7%)
市民持有之紙幣及硬幣	38,070	37,693(1.0%)	35,211(8.1%)	41,811(-8.9%)
存款				
活期存款	72,871	69,815(4.4%)	68,694(6.1%)	61,757(18.0%)
儲蓄存款	242,123	231,672(4.5%)	225,163(7.5%)	194,619(24.4%)
持牌銀行定期存款	866,072	853,632(1.5%)	834,990(3.7%)	706,270(22.6%)
有限牌照銀行 定期存款	43,069	43,784(-1.6%)	40,976(5.1%)	35,242(22.2%)
接受存款公司定期存款	31,417	32,368(-2.9%)	33,421(-6.0%)	32,626(-3.7%)
港元存款*	530,884	520,115(2.1%)	514,606(3.2%)	451,930(17.5%)
美元存款*	304,014	294,913(3.1%)	296,219(2.6%)	262,812(15.7%)
其他外幣存款	420,655	416,243(1.1%)	392,419(7.2%)	315,771(33.2%)
所有存款	1,255,553	1,231,271(2.0%)	1,203,244(4.3%)	1,030,512(21.8%)
外幣掉期存款	65,278	67,733(-3.6%)	68,416(-4.6%)	63,033(3.6%)

貸款和墊款

供香港之有形貿易用	73,287	71,087(	3.1%)	69,872(	4.9%)	63,024(	16.3%)
供非到港之商品	9,265	9,637(	-3.9%)	10,112(	-8.4%)	8,134(	13.9%)
貿易用							
在香港使用之其他貸款	698,148	689,368(	1.3%)	672,947(	3.7%)	599,267(	16.5%)
在香港以外使用之其他貸款	923,020	882,678(	4.6%)	852,910(	8.2%)	485,628(	90.1%)
在不明地方使用之其他貸款	138,028	135,839(	1.6%)	125,893(	9.6%)	105,411(	30.9%)
以港元計之貸款	616,665	607,018(	1.6%)	590,715(	4.4%)	538,757(	14.5%)
以外幣計之貸款	1,225,082	1,181,591(	3.7%)	1,141,020(	7.4%)	722,708(	69.5%)
總貸款和墊款	1,841,747	1,788,609(	3.0%)	1,731,734(	6.4%)	1,261,465(	46.0%)

* 經調整以包括外幣掉期存款。

註：在一九九零年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

— 完 —

當局擬封閉銅鑼灣僭建物

建築事務監督擬封閉香港銅鑼灣銅鑼灣道一六四號，一六四號A及一六六號天台的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全的情況下進行拆卸。

當局擬於五月八日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日在有關樓宇張貼。

拆卸工程可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

觀塘繞道橋面架設工程完工

路政署署長桂詩勤今日（星期五）主持觀塘繞道第二、三期橋面架設工程完工儀式。

桂詩勤說：「觀塘繞道第二、三期工程於今年六月完成後便成為第六號幹線的一部分，連接東區海底隧道和大老山隧道，並可紓緩觀塘道和偉業街的交通擠塞情況。」

「為了使這條架空分隔車道的建築工程與大老山隧道工程同時完成，承建商採用了特別的建造方法，利用巨型橫樑將預先鑄造的橋面板節吊起及接駁起來。」他說：「這種技術最近才在香港使用，能在十五個月內將三點七公里長的橋面建造完成，節省大量的人力和材料。」

路政署將觀塘繞道第二、三期的建築工程合約批予法國滙海及公共建築工程公司和法國地基建築公司所組成的聯營公司，合約總值十億六千二百萬元。

觀塘繞道是一條長四點八公里的高架分隔車道，經太子道交匯處連接東區海底隧道與大老山隧道。

該繞道的建築工程分三期進行。第一期由東區海底隧道鯉魚門道出口伸延至偉業街，已於一九八九年九月通車。

第二期緊接第一期，經一條沿觀塘避風塘海堤建造的雙程三線高架分隔車道伸展至九龍灣啓福道。

第三期是一條雙程雙線高架分隔車道，沿啓福道、宏展街、機場外圍，至太子道交匯處接駁大老山隧道的引道。

環保署公布九〇年泳灘細菌水質報告

環境保護署今日（星期五）公布一九九〇年泳灘細菌水質報告詳情。

環保署首席環境保護主任賀明志表示，該報告檢討在九〇年泳季本港所有泳灘的細菌水質。

他說報告分析泳灘細菌水質的趨勢，及各泳灘的污染來源和所需的補救行動。

報告亦為游泳人士提供各泳灘水質及對人體健康影響的最新資料。

報告指出釣魚灣、嘉道理灣、石澳後灘及汀九的細菌水質只屬僅可適合游泳的程度，而舊咖啡灣及青山灣的水質則不適合游泳。

賀明志說，泳灘細菌水質於八八年及八九年普遍有所改善，而這情況於九〇年繼續維持。去年全年共有十六個憲報公布的泳灘的水質列為良好，十九個列為可接受，而五個列為僅可以接受。

報告亦列出所有憲報公布及非憲報公布的泳灘在九〇年泳季的級別大綱。

多個泳灘，包括深水灣、中灣、淺水灣及銀綫灣的細菌水質有顯著改善，原因是政府實施了多項措施。

這些措施包括將污染泳灘的水流改道的「急救」工程、於水質管制區內實施水污染管制條例內的規定，及實施畜畜廢物管制計劃。

此外，報告亦檢討過去四年內在泳灘出現的紅潮事件。

一九九〇年泳灘細菌水質報告於中環郵政總局大廈地下政府刊物銷售處有售，每本售價三十元。

賀明志說，去年，泳灘細菌水質是於泳季內每兩星期宣布一次。今年，第一次宣布的日期是四月十二日。

然而，環保署並不會提供有關市政局及區域市政局已封閉的泳灘的細菌水質級別。

勞工處採用最新系統
評估傷殘者工作能力

勞工處即將採用一個最先進的職業技能評估系統，以便能夠更準確地評估傷殘求職者的工作能力。

該處展能就業科去年獲英皇御准香港賽馬會撥款購買了三套簡稱VCWSS的職能評估系統。

高級勞工事務主任（展能就業）何漢騰說：「這系統特別為傷殘人士設計，可幫助就業主任準確及有效地評估個別傷殘人士的潛在工作能力，以及為他們選擇最合適的工作。」

他說：「我們最近又獲賽馬會撥款十七萬五千元，從美國聘請一位職能訓練專家來港訓練本科的二十名就業主任，使他們能有效地使用這些評估系統。」

「是項訓練包括於本周內舉辦一項為期五天的課程，由一位來自該系統製造公司的特許職能評核專家主持。另外，在六至九個月後，將再舉辦一個為期五天的跟進課程。」

他續說：「在完成初步訓練課程後，就業主任將開始在該科轄下三間地區辦事處使用該評估系統，為傷殘人士選配適當工作。」

辦事處地址為：

港島區辦事處

中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下

電話：八五二 四八〇一

九龍區辦事處

九龍牛頭角安華街二十一號牛頭角政府合署地下及二樓

電話：七五五 四八三五

新界區辦事處

荃灣德士古道五十號東亞商場地下

電話：四九八 八四四四

沙田花展揭幕 天堂鳥顯英姿

原產於南非洲的蕉科花卉「天堂鳥」今日（星期五）如鳥展翅翩翩於沙田中央公園，它的花瓣和花萼以火紅色和孔雀藍色配襯，鮮豔奪目，令一九九一年香港花卉展覽生色不少。

本屆花展是區域市政局及市政局聯合主辦的第五次，假沙田大會堂及面積八公頃的沙田中央公園舉行，今日正式開幕，展期共有十天，預料參觀人數將破歷屆紀錄。

布政司夫人為花展主持開幕禮，她說去年的參觀人數逾三十二萬，顯示花卉展覽深受市民歡迎，她指出今屆的規模比去年更加龐大，且更具特色，她說：「今次的展品種類繁多，分別來自超過六十五個本港及海外園景和園藝機構，我相信各位參觀人士，不論老幼，均可以欣賞到各種美麗花卉。」

她又說：「今屆的主題花卉是天堂鳥，深信愛花人士在參觀時，會有置身植物樂園的感覺。」

霍德爵士夫人感謝兩個市政局每年為市民籌辦花展，她又贊揚區域市政局和市政局不斷為美化環境而共同努力，在綠化和改善本港環境方面取得一定的成績。

她說：「在區域市政局轄區內，位於沙田、屯門及北區的大型公園相繼落成，而在市政局轄區內則有重新發展的九龍公園和新興建的香港公園，這些公園將為本港各個階層的市民提供更多的消閒設施。」

霍德爵士夫人在致辭時表示自己也是個愛好園藝的人，她還希望在參觀花展時，能向在場的高手學習。

區域市政局主席張人龍在致歡迎辭時特別指出，沙田中央公園的展覽場地正適當地加以擴大，以便容納更多展品，又今屆的花展在沙田亦是第一次以十天為期。

他說：「今屆展出的迎春花卉分別來自本港及海外，品種繁多，另有多項特別擺設和展品，是由兩個市政局、多個政府部門、本港和海外花卉機構所展出的。這些展品令展覽會場生色不少，同時也令人目不暇給。」

開幕禮成之後，霍德爵士夫人在主席張人龍、市政局副主席劉文龍和區域市政總署署長鮑文陪同下遊覽花展，一行人對由幾萬盆蒔花堆砌而成的「花谷」最感興趣。

一九九一年人口普查月中展開

政府統計處處長莫乃鏗在今日（星期五）舉行的記者會上，宣布該處將於三月十五至二十四日期間進行一項大型人口普查，屆時統計員會上門探訪全港住戶，蒐集有關本港人口的最新資料。

莫乃鏗呼籲市民支持是項普查計劃，提供正確資料。

他說：「這些資料對政府策劃未來的公共服務非常重要；亦有助私營機構評估市場情況及策劃業務發展。」

他解釋說人口普查將就全港市民進行簡單點算，蒐集有關年齡、性別及與戶主關係等基本資料。

此外，也將透過隨機抽樣方法，選出其中七分之一的住戶，蒐集有關人口在社會及經濟特徵等各方面的詳細資料。

莫乃鏗說：「一九九一年人口普查跟以往的普查比較，有一個不同的地方，就是首次採用『自填問卷』方式蒐集資料。這個辦法將採用於只須提供基本資料的住戶。」

「自填問卷」方式須住戶依據指示，預先自行填寫問卷，待統計員於普查期間上門收回問卷。

而被抽中作詳細統計的住戶則不會於事前收到問卷，而是由統計員在普查期間上門進行面對面的訪問，蒐集較詳細的資料。

莫乃鏗補充說，九一年人口普查和以往的普查一樣，將包括所有在普查時在香港的人士，故此住院人士、水上人家、外國居民及駐港軍人等均包括在內；甚至一些非住宅單位，亦將有統計員到訪，以免遺漏一些在這些地方居住的人士。

統計處現正寄發簡單問卷；那些須接受詳細統計的住戶亦將於短期內收到函件，通知獲選為詳細訪問的對象。

為方便市民查證統計員身份，政府統計處會預先把他們的姓名通知各住戶；住戶應該查核到訪統計員所帶備的身份證明文件，如有懷疑，可致電該部門的熱線八二七 一貳三四查詢。

統計員在普查期內一般會在上午十時至晚上十時之間上門訪問。

一九九一年人口普查是按照普查及統計令的規定而進行，該法令是由總督會同行政局根據普查及統計條例而制定。該條例規定所有人士必須提供資料，而資料必須正確。

是項規模龐大的工作，籌備多時，整個計劃估計耗資一億八千萬元。

莫乃鏗向市民保證，所有向統計員提供的資料均嚴加保密。他說：「統計處只會用普查資料作整體統計用途，故此即使是其他政府部門亦不會獲得從普查所蒐集的個人資料。」

莫乃鏗最後呼籲市民盡一己公民責任，齊心響應人口普查。

運輸署九龍及新界區辦事處遷新址

運輸署市區（九龍）及新界區辦事處星期二（三月十二日）遷往九龍聯運街三十號旺角政府合署七至九樓辦公。

九龍及新界辦事處新詢問電話號碼分別為三叁九 二四六九及三叁九 二五叁二。

以上辦事處在搬遷前在九龍登打士街五十六號柏裕商業大廈廿五樓處理有關九龍及新界之公共運輸和交通事宜。

— 完 —

市政局及區域市政局選舉周一接受提名

憲制事務司孫明揚今日（星期五）宣布，市政局及區域市政局選舉由星期一（三月十一日）起接受提名，直至兩星期後的三月二十五日為止。

孫明揚在記者招待會上表示，候選人共競選二十七個單議席選區，其中市政局選舉佔十五個，區域市政局選舉佔十二個。

他說：「區議會選舉已經在星期日圓滿舉行。本港現正開始準備本年第二個重要的選舉。市政局及區域市政局選舉將於五月五日星期日舉行。」

「在提名日期前十年通常在香港居住的登記選民，均有資格參加競選。參選的人士可被提名競選任何選區的議席。」

「每份提名書須由一名『提名人』及一名『贊成人』及其他八名選民簽署。這十位人士必須是該名候選人參選的選區內的登記選民。由於所有選區均為單議席，每位人士只可提名一位候選人。」

在遞交提名表格前，候選人須向庫務署繳交五千元按金。若候選人日後獲得不少於有效選票的百分之五，將獲發還按金。

提名表格及有關須知可向各區政務處及選舉事務處索取。

孫明揚說：「填妥的提名書須由候選人，或其『提名人』或『贊成人』親身遞交給該區的選舉主任或助理選舉主任。該區的政務專員即為選舉主任。」

孫明揚表示今次兩個市政局選舉的競選經費的最高額，已由四萬三千元增至七萬元，以跟上通貨膨脹。

他說：「兩個市政局均是財政獨立的法定機構，提供廣泛的公共衛生，文化及康樂服務給本港的市民。」

「這些服務不僅保障市民獲一個更清潔、更健康及更美好的生活環境，而且更為市民提供令生活更豐盛、更佳的設施。」

孫明揚呼籲更多熱心為本港市民作出貢獻的人士，提名參加競選。

他說：「有意參選的人士應盡早辦妥提名手續，因為提名表格內任何錯誤都需要在截止提名前糾正。不完整或資料不準確的表格可使提名變為無效。」

他促請在區議會選舉中投票的選民在五月五日再往投票。

他說：「同時我更呼籲那些因事未能在上次選舉日投票的選民，緊記以下的信息，投票不僅是你的公民權，亦是握在你手中的力量。請有意義地實踐這個權利，出席投票。」

— 完 —

青衣同樂日 居民齊參加

青衣鄉事委員會、區域市政署、葵青政務處星期日（三月十日）舉辦首屆「青衣同樂日」，歡迎居民參加。

舉辦是項活動的目的，是促進當地居民對該區的歸屬感和認識。

同樂日於下午一時半至五時舉行，節目非常豐富，包括多項兒童遊戲如電動小火車、吹氣堡壘等，還有各式各樣的競技遊戲。而當日的綜合表演，更有名歌星方伊琪和FACE TO FACE獻唱。

欲參加「青衣同樂日」的市民現可向位於葵興政府合署的葵青政務處、各青衣分處或於當日現場免費索取遊戲券。

「青衣同樂日」的主禮嘉賓為葵青政務專員鄧國威、新界鄉議局副主席陳天送及葵青康樂事務主任陳漢良。

麗晶花園附近新停機坪
列為輔助動力器管制區

政府發言人今日（星期五）表示，啓德國際機場近麗晶花園的新建停機坪已列入輔助動力器管制區。

一九九一年民航（飛機噪音）（操作引擎及輔助動力器的限制）（修訂）規例今日在政府憲報刊登，將該停機坪包括在輔助動力器管制區內。

發言人說：「擴大輔助動力器管制區的範圍，是政府減低機場地面噪音影響計劃的其中一部分。」

他補充說其他減低噪音的措施，包括現正推行的分期安裝固定地面電源，該種裝置可替代輔助動力器，噪音較少。

發言人說：「違反上述規定者最高可被罰款五萬元。」

輔助動力器為獨立於飛機主要引擎外的動力來源，當飛機主要引擎未開動時，輔助動力器可提供動力供飛機使用。

在替飛機進行維修保養及替飛機裝卸貨物時，有需要開動輔助動力器。但輔助動力器發出的尖銳噪音是機場附近居民投訴的主因。

發言人說：「根據現行規例，輔助動力器只准在特定的『輔助動力器管制區』內操作，並且禁止在午夜十二時至早上六時操作。」

在某些情況下，輔助動力器可於晚上十一時至早上六時，在機場界限鄰近地方操作。

這些限制有效地減低夜間在機場地面發出的噪音。

— 完 —

青衣北部填海工程憲報刊登

政府計劃在青衣北部及牛角灣約二點七公頃的前濱及海床範圍內進行填海工程。填土將用作承建商施工地區，以及躉船貨物起卸處，以便運送挖掘所得的物料，供新機場作填料用。

受工程影響的土地範圍在今日（星期五）出版的政府憲報公告載明。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在五月七日或以前向屋宇地政署署長遞交反對書。

反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權及所稱蒙受影響的情形。

同時，政府已獲授權在屯門及喜靈洲進行三項工程。

在屯門，政府已獲授權在樂安排南面約九千四百五十平方米的前濱及海床範圍內興建碼頭，以便在足夠水深處增設停泊設備，供裝卸及運送建築材料、機械設備及工具，以備將來進行工程之用。

此外，在屯門第十六區及第十八區之間的屯門河下面約四千七百五十平方米的前濱及海床範圍內，政府將建造倒虹吸管。

該虹吸管是供東擴展區未來人口使用的擬建污水幹管一部分。

在喜靈洲，政府將於約四千二百五十平方米的前濱及海床範圍內建造一個貨運碼頭，以便處理大量貨物，包括糧食、建築與工業材料及製成品，以及燃料等。內，以配合島上兩所勞役中心及兩間懲教機構每日活動的需要。

受上述工程影響的範圍在今日的政府憲報公告說明。

任何人士如認為上述工程將有損其於該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，均可在一九九二年三月七日或之前，以書面要求屋宇地政署署長發給補償。

索償書應列明其願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並同時提交可支持其索償要求的詳細資料。

— 完 —

四入境事務主任下周赴英見習

人民入境事務處四名入境事務主任下周啓程前往英國參加一項訓練計劃，在英國移民局見習六星期。

該四名人員是署理高級入境事務主任馬慶揚、廖健志、李志強及署理入境事務主任谷威鳳。他們將訪問內政部專員入境及國籍事務的分科，以及訪問各入境事務辦事處及口岸。

人民入境事務處處長梁銘彥今日（星期五）在勉勵該四名人員時表示，由於入境事務工作日趨複雜，入境處人員須對各項變化時刻保持警覺。

他說：「入境處極重視為屬下人員提供專業訓練。」

梁銘彥表示希望這次見習訓練可增廣該四名人員的見識，並可使他們對英國的入境事務人員的工作，有更深的認識。

三接受存款公司註冊撤銷

銀行監理專員今日（星期五）宣布已應匯理財務有限公司、AEB FINANCE LIMITED和DAO HENG CREDIT LIMITED的要求，根據銀行業條例第三十一（二）條，於一九九一年三月八日該三間公司停止辦公時，撤銷其作為接受存款公司的註冊。

— 完 —

杜老誌道行人天橋擴建

路政署現擬重建告士打道與杜老誌道交界處的現有行人天橋。

擬建的新行人天橋設有上蓋，並會加建若干橋跨橫越告士打道西行的輔助道路及杜老誌道，以便行人橫過上述路口。

香港中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、香港灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心十九樓港島西區地政處及香港灣仔柯布連道二號地下灣仔政務處諮詢中心，均備有上述圖則及計劃摘要，供市民查閱。

市民如反對上述工程，必須於本年五月七日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

教署升學及輔導組

遷往旺角新址辦公

教育署升學及輔導服務組已由銅鑼灣利園大廈遷往旺角聯運街旺角政府合署。

學生及市民如欲查詢海外升學資料或需要就業輔導，可前往旺角聯運街三十號旺角政府合署二樓二壹九室新址。

該處的查詢電話為三九七 八一叁一及三九九 二壹八四。

— 完 —

社福白皮書即將面世 老人服務有實質改善

社會福利署助理署長徐永文今日（星期五）表示，行將公布的「跨越九十年代香港社會福利白皮書」內多項有關改善老人服務的建議，在付諸實行後，各區老人服務將有實質的改進。

徐永文在主持博愛醫院王木豐紀念老人康樂中心開幕禮時指出，就老人中心而言，日後的規劃標準將按地區的老年人人口數目作為標準，較諸過往用一般人口數目的規劃準則，更切合實際。

此外，白皮書建議每三千名老人便設立一所老人中心。

他又說，老人服務中心與日間護理中心的規劃比率，除每區各一間之外，可提高至每二萬五千名老人即設立一所。

王木豐老人康樂中心是博愛醫院轄下第一所老人中心，於去年十二月起服務區內老人，並在短短三個月內，已登記了二百五十多名會員。

— 完 —

政府物料供應處星期日舉行家庭聯歡日

政府物料供應處星期日（三月十日）在北角油街該處總部廣場，為超過一千八百名職員子女舉行聯歡會。

大會於下午一時開始，先由政府物料供應處處長林中麟主持醒獅點睛儀式，接著由醫療輔助隊醒獅團舞獅助興。

其他節目包括綜合表演、攤位遊戲、消防車展覽、卡拉OK、猜燈謎及流行歌曲表演，此外還有警犬表演、魔術及雜技表演和啤酒競飲大賽。

醫療輔助隊樂隊和大潭女子風笛及花式步操隊亦將在場演奏助興。

大會將於下午五時結束，之前會舉行頒獎儀式及幸運抽獎。

危險品修訂規例即時生效

政府新修訂的危險品（一般）規例，目的是闡明有關儲存危險品的某些條文。一九九一年危險品（一般）（修訂）（第二號）規例於今日（星期五）出版的政府憲報刊登，即時生效。

根據新規例，大量生產及儲存永久氣體必須領取牌照。

消防處發言人說：「該規例是要將它與現行應用於液化氣體的管制看齊，透過牌照對永久氣體進行管制。」

他說永久氣體牌照費與儲存液化氣體的牌照費一樣，將為每缸每年五百九十元。

他說：「香港中華煤氣有限公司所生產的煤氣則不在管制範圍之內。」

發言人說新規例亦規定如經海事處處長批准，某些須轉船的危險品貨櫃存放在核准的貨櫃碼頭的時間，可由七十二小時延長至七日。

他說：「延長存放的時間，是應航運業人士的要求；由於貨櫃卸下碼頭後，可能需要等候一段較長的時間，才能將貨櫃轉送到有關的船隻，繼續付運。」

— 完 —

油尖滅罪歌唱星期日舉行決賽

油尖區撲滅罪行委員會與少年警訊會合辦的「人生顯光輝」歌唱大賽總決賽，星期日（三月十日）晚上七時四十五分在尖沙咀文化中心大劇院舉行。

比賽由區議會及市政局贊助，目的為向年青人宣揚滅罪信息及鼓勵他們參與正當康樂活動。

油尖區政務專員唐海怡、警區指揮官霍禮賢和區議會主席葉華擔任歌唱比賽的主禮嘉賓。

比賽的冠、亞、季軍各可得名貴獎品及唱片公司試音合約。

名歌手倫永亮及王雅雯將為大會表演嘉賓。

消防處工作獲贊揚

中華電力有限公司常務董事石威廉爵士今日（星期五）出席在八鄉消防訓練學校舉行的結業會操時，贊揚消防處的工作。

石威廉爵士於十四名消防隊長、十八名消防員和二十三名救護員的結業會操上致辭說，消防處憑着出色和有效率的工作表現，享譽國際，香港人可引以為榮。

他說：「消防處在去年處理超過三萬八千宗火警和特別服務召喚，拯救無數香港市民的生命和財產。」

「五十二名消防員在執行職務時受傷，有些現時仍在醫院留醫，這足以證明消防處擁有一群英勇和盡忠職守的屬員，使我非常欽佩。」

石威廉爵士說：「我深信他們的良好工作態度，一定會得到全港市民的尊敬和贊賞。」

石威廉爵士亦贊揚救護服務，他說救護員需要運用專業的護理方法去處理傷者和運送傷病者往醫院，這方面的服務與其他地方的委實不遑多讓。

他說去年對救護員來說亦是十分忙碌的一年，年內他們共處理四十三萬三千宗召喚，當中約有半數為緊急召喚。

石威廉爵士說：「今年救護服務已開始提供一些輔助醫療服務，因此，救護員正朝着一個路向前進，就是為香港市民提供更完善和高度專業化的服務。」

他說：「消防處備受贊賞的原因不僅在於致力提供這些寶貴的服務，更難得的是在遇到困難時仍能堅守崗位，完成任務。」

石威廉爵士對結業學員說：「未來數年，香港可能要面對不少轉變，你們決心為市民服務，對維持信任和社會安定都非常重要。」

石威廉爵士稍後頒發最佳學員獎予消防隊長馮志輝、消防員方國寧和救護員黎德生，對他們在訓練期間的出色表現，予以嘉獎。

獲最佳學員獎的消防隊長馮志輝，於一九八五年七月在消防訓練學校完成消防員的訓練課程時，亦曾獲此獎。

由於馮志輝的勤奮，他被派往將軍澳消防局接受訓練；該局推出了一個特別訓練計劃，訓練那些具備消防隊長學歷的消防員，使他們能晉升消防隊長職級。

直至目前為止，有十四名接受特別訓練的消防員獲晉升消防隊長。

本港一集團捐款八十萬 鼓勵提高本地英語水平

教育署署長李越挺今日（星期五）接受信和集團一筆八十萬元的捐款，用作設立獎項，每年頒發給教育署屬下四間教育學院主修英國語文的四名最傑出學生。

信和集團執行董事黃志祥在一項簡單儀式上將捐款支票遞交教育署署長。

設立獎項的目的是鼓勵該等學員修讀的興趣及將來協助提高本地英語水平。

得獎者將從羅富國、葛量洪、柏立基、香港工商師範等四間教育學院修讀最後一年課程的學員中選出，每個獎項價值一萬元。

遴選準則將由一個委員會釐定，該委員會亦致力盡快安排頒授獎項的工作。教育統籌科屬下的學生資助辦事處將負責有關行政事宜。該處目前正處理多個獎學金及獎勵計劃。

黃志祥強調，香港要保持在国际上的競爭力，必須確保其英語水平獲得提高。

信和集團曾捐款給香港語言運動以提高社會人士對英文的重要性的關注。香港語言運動由多個本港大機構組成，包括匯豐銀行、香港電訊、和黃、太古集團、香港蜆殼有限公司、南華早報、中國國際信託投資香港集團、八佰伴國際等。

社會福利援助金
四月一日起增加

社會福利署發言人今日(星期五)表示，公共援助計劃及特別需要津貼計劃各項援助金額由四月起增加百分之九。

財務委員會今年撥款二億八千二百萬元，作為改善公共援助及特別需要津貼兩項計劃的基本援助金額的額外撥款。

社署發言人指出：「調整該兩項計劃援助金額之比率與通貨膨脹率相若，旨在維持公共援助金及特別需要津貼金額的購買力。」

他續說：「公援金的基本金額是七百四十五元，此外年齡在七十歲或以上的老人可領取四百二十五元高齡津貼，而七十歲以下則領取三百七十三元。」

「若受助者須支付住宿費，則可領取最高達四百八十八元的租金津貼。」

發言人又指出，估計這項調整在九一至九二年度所需的額外款項分別為公共援助計劃八千九百一十萬、高齡津貼一億三千七百八十萬、傷殘津貼五千四百九十萬。

新的公共援助及特別需要津貼援助金額詳情如下：

公共援助計劃

新金額(每月)

單身人士

七四五元

家庭：

第一名成員	五六〇元
第二名成員	五六〇元
第三名成員	五五〇元
第四名成員	五五〇元
第五名成員及以後每名成員	五四〇元

老人補助金

(甲) 凡年齡在六十歲至六十九歲而不領取傷殘津貼者

三七三元

(乙) 凡年齡在七十歲以上而不領取傷殘津貼者

四二五元

傷殘補助金

（公共援助受助人如證明局部傷殘而又未有領取特別需要津貼）

三七三元

長期補助金

（凡連續領取公共援助滿十二個月者）

九五〇元

（甲）單身人士

一九〇〇元

（乙）二至四人家庭

二八五〇元

膳食津貼

（就讀於全日制學校的學生，並需在外進午膳者）

一二八元

特別需要津貼

（甲）高齡津貼

（一）普通高齡津貼

三七三元

（六十五歲至六十九歲）

（二）高齡高齡津貼

四二五元

（七十歲及以上）

（乙）傷殘津貼

（一）普通傷殘津貼

七四五元

（二）高齡傷殘津貼

一四九〇元

（需別人經常護理的嚴重傷殘人士）

— 完 —

法律援助修訂法案憲報刊登

根據即將呈交立法局審議的建議法例，將有更多市民合資格獲得法律援助。

一九九一年法律援助（修訂）條例草案在今日（星期五）出版的政府憲報刊登，法案的目的是修改法律援助條例，定出新的入息審查制度，以評估法律援助的受助資格。

政府發言人表示，這個新的「財政資格」審查方法旨在設立更公平的制度，以評估受助資格。

根據新制度，法律援助申請人的受助資格將以其財政資源評定，亦即其每年可動用收入加資產的總值。若總值不超過十二萬元，則申請人符合資格，可在民事及刑事案件中接受法律援助。

目前申請人的財政資源審查是將其資產及入息分別評估，並須符合這兩方面的標準才合格。

發言人說，這個制度對那些財政來源主要為入息或資產其中一方的人士很不利，而對於那些可能擁有同等數額的財政資源，但卻分散在入息及資產兩方面的人士，則較為有利。

他解釋說：「新方法可避免將資產及入息分別審查而引致的不妥當之處。」

規定將入息和資產合併計算以審查法律援助資格的新制度正式生效後，受助人將根據新的分級付款表，支付其法律援助費用。財政資源不超過五萬元的人士將無需供款。

發言人指出，政府亦藉此機會，根據在實際推行法律援助時所取得的經驗，修訂法例以改善現行程序。

其中較為重要的轉變包括賦予法律援助署署長權力，拒絕那些在申請法律援助後連續六個月離開香港的人士的申請，因為法律援助署不能準確評審這些申請者的資格。同樣，那些在等候其申請結果期間沒有嘗試找尋工作的人士，亦會被拒絕。修訂條例的目的是希望堵塞法律上的漏洞及減少濫用的情形。

該草案亦擴大法律援助輔助計劃的範圍，把根據僱員賠償條例而作出的索償包括在內。目前，在法律援助輔助計劃下尋求受傷賠償的申請人雖然有資格按習慣法要求法律援助，但卻不能獲得法律援助來尋求僱員賠償。

發言人說：「由於上述兩類索償的訴訟關係密切，而兩者涉及很多共通的證供，因此建議放寬法律援助輔助計劃的規限，以包括該兩類索償。」

這項以十二萬元為最高財政資格的審查制度，加上新的受助人付款表，將使政府每年增加約二千五百萬元的支出。

— 完 —

本港擬擴大商標法例 保障服務行業之商標

知識產權署署長戴婉瑩今日（星期五）表示，香港擬擴大商標法例，以保障使用於服務行業的商標。

載列修訂詳情的一九九一年商標（修訂）條例草案，於今日出版的政府憲報刊登。

她說，本港在很久以前已設立為貨品商標註冊的制度。

然而，現今世界潮流趨向為用於與服務行業有關的商標提供類似保障。

關稅及貿易總協定烏拉圭回合在日內瓦舉行的討論更加强推動這種趨勢的發展。關貿總協定將促使其成員國引進措施，以保障用於服務行業的商標。

戴婉瑩表示，為保障貨品商標而進行的註冊制度已非常健全，而該制度一直有助於遏止冒牌貨品的販賣。

她說：「從事貨品貿易的商人投資巨額以推廣例如牌子名稱及標誌等的商標，這是基於現代市場推廣技巧極其依賴消費者能否識別與商品有關的商標。」

「由於本港設有有效的註冊及執行制度，商人有信心在本地從事推廣其商標的投資。」

然而，現時服務行業的商標持有人並不能享有與貨品商標持有人在註冊方面的同樣好處。

故此，服務行業的商標持有人通常須藉普通法中針對假冒行為的訴訟以保障其商標的聲譽。

她說，該等步驟比採取行動去保障一個註冊的商標更為困難及昂貴。

此外，政府所得的最新數字顯示，服務行業佔香港的本地生產總值近百分之六十七，同時更提供約百分之五十四的就業職位。

船務、保險業、旅遊業、運輸及電訊等主要服務行業近年已急劇發展。

戴婉瑩說，該等行業將歡迎有關的修訂，尤其是經營範圍遍及全球的行業。而一些小型的服務業，例如洗衣店、髮型屋、及汽車修理商，亦可因而得益。

她又說，零售業在本港佔有重要地位。雖然外國一些服務商標的註冊制度並不允許零售業商標進行註冊，但建議中的制度會訂明本港的「零售」服務業所用的商標亦須註冊。

她說：「香港政府因此決定引進一個保障服務行業商標的制度，而政府亦相信服務商標註冊的需求量很大。」

她又說，若該法例獲得通過，將在港督指定的日期生效。

確實生效日期尚未定出，但預計會在一九九二年首季。

戴婉瑩說：「商標註冊處會在寬限期內訂立所須的程序，而商人及有關行業的人士可利用此期間去了解新法例的內容。」

為了避免出現申請表格大量湧現的情況，註冊處建議在生效日期四個月前開始接受申請，但所有申請註冊的商標仍然只會在生效日期後才告有效。

— 完 —

藍鴻震說選舉活動 有助公民教育發展

港九政務署長藍鴻震今日（星期五）表示，公民教育的成功推展，除了有賴舉辦各類活動提高市民的社會意識外，市民積極參與選舉活動亦同樣重要。

藍鴻震今晚出席全港青年學藝比賽大會春節聯歡時作以上表示。

他指出，最近的區議會選舉反應理想，可見香港市民對政制發展非常關注。

他又藉此機會呼籲港人在五月五日的兩個市政局選舉和九月十五日的立法局選舉中積極投票，選出他們理想的代言人。

藍鴻震較早前贊揚學藝比賽委員會各委員在處理本身繁重業務之餘，貢獻時間參與比賽的策劃和舉行，實在難能可貴。

他說：「全港青年學藝比賽自舉辦以來，提供不少寶貴機會讓青少年善用餘暇，一展所長，發揮潛質，並且能夠與其他有共同興趣的參賽者互相切磋，交流心得以改進學藝水平。」

藍鴻震指出，過去學藝比賽主要為推廣文化藝術活動及培養年輕一代有益身心的興趣。

他說：「近年比賽內容設計更注重宣揚公民意識和關注社會事務，幫助推廣公民教育。」

— 完 —

財委會通過改善多項救援基金賠償

財務委員會今日（星期五）通過撥款七百九十萬元調整緊急救援基金、暴力及執法傷亡賠償計劃及交通意外傷亡援助基金支付的款項。

通過的建議由今年四月一日起生效。

社會福利署發言人表示，社會福利署署長最近檢討該三項計劃並作出下列建議：

- * 重新說明發放各項補助金的目的；
- * 有關受傷補助金的最長申領期限，應由三個月病假延長至六個月，但由他有資格領取傷殘補助金或逝世起，則應停止發放；
- * 同時延長臨時補助金（將改稱為臨時生活補助金）申領期限至六個月，但當受助者逝世，應停止發放；
- * 殮葬補助金應根據僱員補償條例發放款額一致；
- * 把暴力傷亡賠償委員會擁有的提高補助金酌情權擴展至包括強姦案受害人及曾協助撲滅罪行而致受傷而在事件發生後，雖然面對個人困窘、不便或危險，但仍協助警方拘捕或檢控犯人或疑犯方面有出色表現的受害人。

該發言人說：「死亡及個人受傷補助金的計算基準，上次是在一九八一年十二月作出修訂。」

有關建議改善死亡及個人受傷個案發放款項的詳情如下：

類別

款額

(甲) 受傷補助金

與傷殘補助金比較，是用以支付較短期間的額外開支（醫療費、特別食物及補品、交通費等），不論受傷者是否領取工資者。

最初十日病假，每日二百九十七元，以後每日一百二十七元，最多可領取一百七十日（即病假共一百八十日）。但最高款額限為二萬四千五百六十元，受傷補助金應由受害者有資格領取傷殘補助金或逝世時停止。

(乙) 臨時生活補助金

如受害者是支取工資者，用以減輕因失去工資而即時引致的困難，或如受害者並非支取工資，但有年齡在十五歲以下子女，則用以應付額外開支（如家務助理或照顧子女開支）。

每月款額為四千二百四十元，最多可領取六個月（一個月作三十日計算）（根據一名製造業工人的平均每日工資加上附帶福利計算）當受害者逝世時，這項福利則停止發放。

(丙) 傷殘補助金

用以應付受害者支付額外開支（醫療費用和其他開支，例如僱用人員照顧該名傷殘人士的費用）。

最高款額是六萬一千零三十元，年齡在六十歲或以上受害者，則減扣至款額的三分之二，扣減法是根據僱員補償條例所規定，按傷殘程度計算。
（最高款額定為發放予第一名遺屬的死亡補助金的百分之一百二十）。

(丁) 死亡補助金

唯一的支取工資者逝世而留下遺屬
用以減輕因失去工資而即時引致的困難。

一名遺屬可得五萬零八百六十元，加上其他遺屬每人可得的四千二百四十元，款額最高可達七萬二千零六十元（根據一名製造業工人的平均每月工資加上附帶福利計算；第一名遺屬可得的補助金是每月工資的十二倍，而其他遺屬每人可得是一個月工資）。

(二) 一名支取工資者逝世而家庭中留下遺屬和另一名支取工資者

一用以減輕因失去工資而即時引致的困難。

(三) 逝世者的父親或母親並非支取工資者，而留下年齡在十五歲以下子女

一用以支付額外開支（例如僱用保姆或家務助理的開支）。

(戊) 葬殮補助金

一用以支付合理的葬殮費，而不論死者生前是否支取工資者。

一名遺屬可得二萬五千四百三十元，加上其他遺屬每人可得的四千二百四十元，款額最高可達四萬六千六百三十元（計算基準一如(一)項；唯一差別是第一名遺屬可得的補助金是上文(一)項發放款項的百分之五十）。

一名年齡在十五歲以下的子女可得二萬五千四百三十元，加上其他年齡在十五歲以下子女每人可得的四千二百四十元，款額最高可達四萬六千六百三十元（計算基準一如(一)項）。

每人六千元（根據僱員補償條例所定最高限額中的葬殮部分計算）。

— 完 —